

1 Ils duos amihs

2 A d'eira üna vouta ün raig. Quel vaiva duos figlias bellas e finas. El vulaiva però ch'ellas
3 nu maridan. Perque ho el lascho fabricher ün immens chastè immez ün lej s-chür e
4 lascho circunder quel cun mürs otischems, per cha üngün nu possa s'aviciner a sias
5 figlias.

6 Üna vouta sun però gnies da s-chüra not duos stupend bels frers our dal lej e sun
7 stos üna not aint il chastè. Zieva nouv mais vaivan las princessas minchüna ün pop.
8 Quels duos pops as sumagliaivan però uschè ferm ün a l'oter cha üngün nu'ls vess
9 pudieu distinguer. Lur mammas haun ruvo a las duonnas, chi las purtaivan il
10 damanger, da purter dapü, ellas hegian granda fam.

11 Cur cha'ls duos mats vaivan och ans, haun las princessas lascho ruver a lur bap per
12 pan verd e duos archs cun frizzas d'or. Ellas vöglian ir a chatscha e trer sün utschels
13 pitschens. Il bap ho sün que tramiss stupenda taila verda ed ün arch per sajetter ils
14 utschels. La not da clergluna haun las mammas musso a lur mats a sajetter ils utschels
15 chi chauntan uschè bain, als haun musso a nuder aint ill'ova dal lej e fat per minchün
16 dad els ün vstieu da pan verd.

17 Cur ch'els haun savieu nuder, haun las mammas dit a lur figls cha uossa stöglian els
18 ir our i'l muond, be il nom da lur mammas nu dessan els dir ad üngün. In lur memoria
19 haune do a minchün üna speda d'or.

20 Üna bella not da sted haun ils giuvens piglio cumgio dal chastè e sun nudos tres il lej
21 e saglieus surour il mür. A bratschas sun els ieus düraunt la cuorta not, fin ch'els sun
22 rivos in ün god s-chür. Cò as separaivan las duos vias. Sper ün ruver vegl haune, auz
23 cu ir ourdgioter, chatscho üna speda d'or aint il terratsch ed impromiss da turner tar
24 quella in ün an. E scha quella speda saja dad üna vart da ruegen, schi saja quel, chi
25 saja ieu da quel maun, svantüraivel, e l'oter dessa gnir in agüd a quel. Alura haune
26 piglio cumgio cun larmas ün da l'oter, ed ün es ieu da maun dret e l'oter da maun
27 schnester.

28 Quel, chi'd es ieu da maun schnester, es bainbod rivo in üna ourdvaart bella cited, inua
29 cha la glied d'eira in led e cridaiva. El ho dumando, che cha saja cha tuots cridan
30 uschè. Ün dragun hegia piglio la figlia dal raig, l'haune respus, ed üngün nu's ris-cha
31 da mazzer il dragun, schabain cha'l raig hegia impromiss sia figlia e la curuna a quel
32 chi mazza il dragun. Que nu pudaiva il giuven chavalier chapir e sainza temma ho el
33 piglio sia speda, s'ho miss sün ün chavagl ed ho fat musser la tanna dal dragun.

34 Cur cha'l chavalier es ieu incunter la tanna, es il dragun svulo our ed al vulaiva
35 attacher. Ma cun sia frizza d'or ho el tucho il monster immez il cour. Cun ün plaschair
36 inexprimibel ho la princessa abratscho a sieu deliberatur, ed els duos s'haun rendieus
37 cun pumpa aint illa cited, inua ch'el es bainbod gnieu raig.

38 Ün bel di, sainza fer stim dal plüerer e ruver da sia duonna, es il giuven raig ieu our cun
39 sia frizza d'or aint il god schmaladiu. El vulaiva sajetter ils utschels chi chauntan
40 uschè bain. Aint il god spess ho el tuot in ün dandet vis ad üna duonna veglia chi faiva
41 scu sch'ella tscherchess qualchosa. Dumandand el a la veglietta, che ch'ella hegia
42 pers, ho ella dit: «Mieu anè d'or!» Serviziaivel scu ch'el d'eira, ho el vulieu güder ad
43 ella a tschercher quel. Cur ch'el es ieu in schnuoglias per tschercher l'anè, ho la stria

44 d'üna veglia stricho cun üna percha suravi sieus chavels d'or e l'ho müdo in ün crap
45 da marmel.
46 Zieva ün an es quel, chi d'eira ieu da maun dret, turno tal ruver ed ho vis cha la speda
47 d'eira da vart schnestra tuot da ruegen. «Ad es capito üna svantüra a mieu cusdrin!»,
48 ho el dit sün que ed es ieu a'l tschercher. Cur ch'el es gnieu tar la cited, inua cha sieu
49 cusdrin vaiva regno, sun tuots currieus incunter ad el. La regina l'ho abratscho e l'ho
50 mno, al tgnand per sieu hom, aint il chastè. Ma la not ho il giuven miss sia speda d'or
51 traunter la regina ed el. La damaun es el ieu our aint il god. Invaun d'eira sto il crider
52 e sbragir da la regina. Gnind il giuven aint il god, vulaiva la stria veglia striuner eir ad
53 el. Ma il giuven ho dalum realiso la situaziun. «Di, cu ch'eau poss deliberer a mieu
54 amih», ho el dit, «u ch'eau at tagl giò la chavazza!»
55 Trembland l'ho la veglia do üna percha ed ho dit ch'el dessa be der cun quella sülla
56 crappa da marmel, e que ho el fat. Tuot la crappa s'ho müdeda ubain in chavaliers
57 ubain in mattas. Eir sieu amih es gnieu our d'ün crap, ed els duos s'haun abratschos
58 plain allegria. La saira sun els ieus giubiland aint illa cited, ed il cusdrin curaschus es
59 gnieu mneder da la sudeda dal raig.

(tenor C. Decurtins: Crestomazia retorumantscha, Cuir 1982)